



## Akku-Druckreiniger PDRA 20-Li C3

DE AT CH

### Akku-Druckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IT CH

### Idropulitrice ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

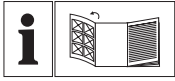
FR CH

### Nettoyeur à pression sans fil

Traduction des instructions d'origine

IAN 446599\_2307

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

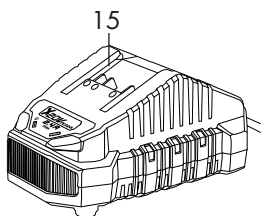
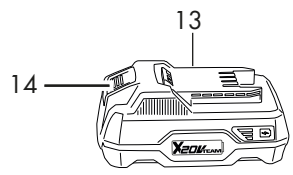
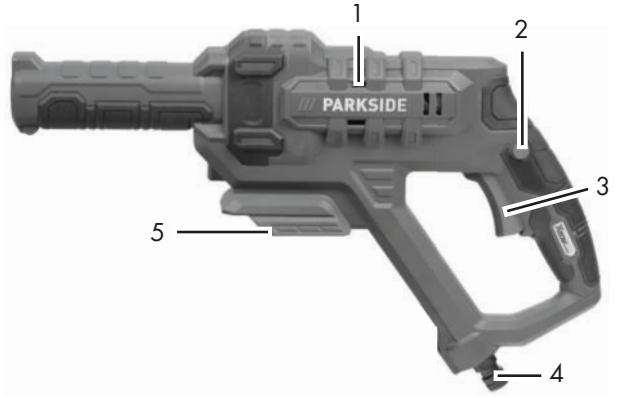
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

|          |   |        |    |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                   | Seite  | 4  |
| FR/CH    | Traduction des instructions d'origine       | Page   | 18 |
| IT/CH    | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 32 |



## Inhalt

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                             | <b>4</b>  |
| <b>Bestimmungsgemäße</b>                            |           |
| <b>Verwendung</b> .....                             | <b>4</b>  |
| <b>Allgemeine Beschreibung</b> .....                | <b>5</b>  |
| Lieferumfang.....                                   | 5         |
| Funktionsbeschreibung .....                         | 5         |
| Übersicht .....                                     | 5         |
| <b>Technische Daten</b> .....                       | <b>5</b>  |
| Ladezeiten .....                                    | 6         |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                    | <b>7</b>  |
| Bildzeichen auf dem Gerät.....                      | 7         |
| Allgemeine Sicherheitshinweise .....                | 8         |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                         | <b>10</b> |
| Wasserzufuhr anschließen .....                      | 11        |
| Schlauch entlüften .....                            | 11        |
| Akku einsetzen/entnehmen .....                      | 12        |
| Sprühlanze/Reinigungsmitteldüse<br>aufstecken ..... | 12        |
| Betrieb.....  | 12        |
| Betrieb beenden .....                               | 12        |
| Düsen verstellen .....                              | 12        |
| Verwendung von Reinigungsmitteln ...                | 13        |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....                  | <b>13</b> |
| Reinigung.....                                      | 13        |
| Wartung .....                                       | 13        |
| <b>Lagerung</b> .....                               | <b>13</b> |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....                | <b>14</b> |
| <b>Ersatzteile / Zubehör</b> .....                  | <b>15</b> |
| <b>Fehlersuche</b> .....                            | <b>15</b> |
| <b>Garantie</b> .....                               | <b>16</b> |
| <b>Reparatur-Service</b> .....                      | <b>17</b> |
| <b>Service-Center</b> .....                         | <b>17</b> |
| <b>Importeur</b> .....                              | <b>17</b> |
| <b>Original-EG-<br/>Konformitätserklärung</b> ..... | <b>45</b> |
| <b>Explosionszeichnung</b> .....                    | <b>48</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für die Reinigung und Bewässerung geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

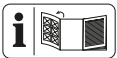
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die

durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Gerät
- Sprühlanze
- Saugschlauch
- Netzbeutel
- Reinigungsmitteldüse mit Behälter
- Reinigungsmittelflasche mit 500 ml Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Druckreiniger reinigt und bewässert mit Hilfe eines Wasserstrahls.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Übersicht

- 1 Lüftungsschlitze
- 2 Entriegelungsknopf
- 3 Einschalthebel
- 4 Wasseranschluss
- 5 Führungsschiene
- 6 Reinigungsmittelbehälter
- 7 Reinigungsmitteldüse
- 8 Düsen
- 9 Sprühlanze
- 10 Reinigungsmittelflasche
- 11 Ansaugschlauch mit Filterkorb
- 12 Netzbeutel
- 13 Akku
- 14 Entriegelungstaste
- 15 Ladegerät

## Technische Daten


### Akku-Druckreiniger..PDRA 20-Li C3

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Motorspannung U .....                                      | 20 V==                             |
| Gewicht (mit Zubehör/<br>Reinigungsmittel) .....           | ca. 2,7 kg                         |
| Schutzart .....  | IPX0                               |
| Bemessungsdruck/<br>Arbeitsdruck (p max.) .....            | 2,5 MPa                            |
| Max. Zuluftdruck (p in max.) .....                         | 0,5 MPa                            |
| Max. Bemessungs-<br>durchflussmenge .....                  | 2,5 l/min                          |
| Max. Zulufttemperatur (Wasser) .....                       | 30 °C                              |
| Ansaugschlauch .....                                       | 6 m                                |
| Volumen  |                                    |
| Reinigungsmittelbehälter .....                             | ca. 500 ml                         |
| Schalldruckpegel (L <sub>pA</sub> ) .....                  | 75,7 dB; K <sub>pA</sub> = 3 dB    |
| Schallleistungspegel, (L <sub>WA</sub> )<br>gemessen ..... | 86,7 dB; K <sub>WA</sub> = 2,24 dB |
| garantiert .....   | 89 dB                              |

Vibration ( $a_h$ ) .. 1,7046 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Temperatur .....max. 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C  
 Betrieb..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C  
 bei der Verwendung mit Smart Akkus  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Arbeitsfrequenz/  
 Frequenzband..... 2400 - 2483,5 MHz  
 max. Sendeleistung..... ≤ 20 dBm

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-54:2008/A2:2021 ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.  
 Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

 **Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.  
 Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet

ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.  
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

| Ladezeit (Min.)   | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 60                                  | 120   | 240               |
| PLG 20 C2   | 45                                  | 80  | 165               |
| PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 35                                  | 60  | 120               |
| PLG 201 A1  | 135                                 | 250   | 500               |
| Smart PLGS 2012 A1  | 35                                  | 45  | 50                |

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben

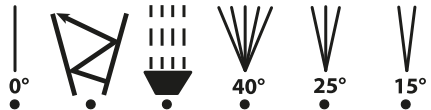
werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.



Düseneinstellungen der Sprühlanze



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.

≡ Gleichspannung

## Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche



Gefahr!  
Verursacht Hautreizungen  
Verursacht schwere Augenschäden

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Akku zu entnehmen. Anschließend lesen Sie die Seite 15 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen



zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Akku verbunden ist.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.

## Arbeiten mit dem Gerät



**Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:**



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz

geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser. Es besteht Verätzungsgefahr!
- Achten Sie auf die erhöhte Stolpergefahr bei der Benutzung Ihres Hochdruckreinigers unter Verwendung des Ansaugschlauchs.
- Überfahren, quetschen oder knicken Sie den Ansaugschlauch nicht. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung und damit eine Verletzungsgefahr für Sie.
- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn wichtige Teile wie der Ansaugschlauch, die Düsen oder die Sprühlanze beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von**

**PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

**Elektrische Sicherheit:**



**Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf Beschädigungen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

**Inbetriebnahme**



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.


Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss mit maximal 5 bar Druck.
- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonne) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.

## Wasserzufuhr anschließen

### Anschließen am Hausanschluss

1. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an. Lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Verbinden Sie die Schlauchkupplung des Zuleitungsschlauchs mit dem Wasseranschluss (4) am Gerät.

 Sollten Sie an Ihrer Wasserversorgung eine Kupplung mit Wasserstop-Funktion montiert haben, demontieren Sie diese Kupplung. Führen Sie die Entlüftung ohne die Kupplung durch und montieren Sie anschließend die Kupplung wieder.

## Ansaugen von Wasser

- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonne) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.



Das Gerät selbst darf nicht in die offene Wasserquelle eingetaucht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.



Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen an. Es besteht die Gefahr der Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel.

1. Befestigen Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb (11) mit der Kupplung am Gerät.
2. Stecken Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasseransammlung (zum Beispiel Regentonne). Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.




Beschweren Sie den Filterkorb, so dass dieser im Wasser untergeht.



Beim Ansaugen darf das Gerät **kurzzeitig** Trockenlaufen.

## Schlauch entlüften

Achten Sie darauf, dass sich keine Luft im Ansaugschlauch befindet. Tauchen Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb (11) vollständig in die Wasseransammlung (zum Beispiel Regentonne) um diesen zu entlüften.

 Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.


## Akku einsetzen/entnehmen


1. Zum **Einsetzen** des Akkus (13) in das Gerät, schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum **Herausnehmen** des Akkus (13) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (14) am Akku und ziehen den Akku (13) heraus.

## Sprühlanze/Reinigungsmitteldüse aufstecken

1. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) die Sprühlanze (9) oder die Reinigungsmitteldüse (7) mit dem Akku-Druckreiniger.
2. Sie entfernen die Aufsätze in umgekehrter Reihenfolge.

## Betrieb

 **Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

 Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Verwenden Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie die Wasserzufuhr angeschlossen haben und die Verbindung dicht ist.

2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und anschließend den Einschalthebel (3). Sie können dann den Entriegelungsknopf (2) los lassen.
3. Das Loslassen des Einschalthebels (3) bewirkt ein Abschalten des Gerätes.



**Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort ab und entfernen Sie den Akku. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen des Wasseranschlusses (siehe „Inbetriebnahme - Wasserzufuhr anschließen“).**

## Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (3) los.
3. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
4. Trennen Sie den Akku-Druckreiniger von der Wasserversorgung.
5. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und den Einschalthebel (3), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

## Düsen verstellen

An der Sprühlanze können 6 verschiedene Düsen verwendet werden. Die Düsen wechseln Sie durch drehen des Düsenaufsatzes. Ein kleiner angeedeuteter Pfeil an der Oberseite der Sprühlanze deutet an welche Düse aktuell gewählt ist.





Strahl sprüht nach oben



sanfter Strahl zum Gießen/  
Waschen

## Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen, biologisch abbaubaren Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

### Das mitgelieferte Reinigungsmittel enthält 5-15% anionische Tenside

Tenside sind „waschaktive Substanzen“, die aus einem wasserliebenden und einem wasserabweisenden Molekülteil bestehen. Der wasserabweisende Teil umhüllt den Schmutz. Der wasserliebende Teil verbindet den Schmutz mit dem Wasser, so kann sich zum Beispiel Fett in Wasser lösen. Bei anionischen Tensiden ist der Molekülteil negativ geladen. Zum Beispiel: Seife ist das bekannteste anionische Tensid.

## Reinigung und Wartung



Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**

## Reinigung



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

**Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.**

- Halten Sie die Lüftungsschlitze (1) sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollten die Düsen (8) an der Sprühlanze (9) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit einer Nadel den Fremdkörper in der Düse entfernen. Spülen Sie die Düsen mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Entleeren Sie den Akku-Druckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Akku-Druckreiniger für einige Sekunden

ein, bis kein Wasser mehr aus der Sprühlanze (9) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.

- Lagern Sie alle Sprühlanze (9) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Entleeren Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb (11) vollständig.
- Der Akku-Druckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes,

unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Ersatzteile / Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 17).

| Pos. | Bezeichnung .....   | Artikel-Nr. |
|------|---|-------------|
| 6+7  | Reinigungsmittelbehälter inkl. Reinigungsmitteldüse ..... | 91120033    |
| 9    | Sprühlanze .....  | 91120031    |
| 11   | Ansaugschlauch mit Filterkorb, 6m .....                   | 91120032    |

## Fehlersuche

| Problem                         | Mögliche Ursache                    | Fehlerbehebung  |
|---------------------------------|-------------------------------------|---|
| Starke Druckschwankungen        | Düsen (8) verschmutzt/<br>verstopft | Spülen Sie die Düsen (8) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).              |
| Gerät läuft nicht               | Akku leer                           | Akku aufladen, siehe separate Bedienungsanleitung   |
| Undichtigkeiten im Wassersystem | Anschlüsse nicht richtig montiert   | Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme“) |
|                                 | Anschlussdruck zu hoch              | Schließen Sie das Gerät nur an einen Hauswasseranschluss mit max. 5 bar Druck an.   |

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 446599\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**(DE) Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 446599\_2307**

**(AT) Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 446599\_2307**

**(CH) Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 446599\_2307**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sommaire

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction .....</b>  | <b>18</b> |
| <b>Fins d'utilisation.....</b>                                       | <b>18</b> |
| <b>Description générale .....</b>                                    | <b>19</b> |
| Volume de la livraison .....   | 19        |
| Domaines d'utilisation .....   | 19        |
| Vue synoptique .....   | 19        |
| <b>Détails techniques .....</b>                                      | <b>19</b> |
| Temps de charge.....   | 20        |
| <b>Instructions de sécurité.....</b>                                 | <b>21</b> |
| Explication des symboles et des avis de sécurité.....                | 21        |
| Consignes générales de sécurité .....                                | 22        |
| <b>Mise en service .....</b>   | <b>25</b> |
| Raccorder l'alimentation en eau .....                                | 25        |
| Purger le tuyau .....  | 26        |
| Insérer/retirer la batterie .....                                    | 26        |
| Enficher la lance de pulvérisation/ la buse à produit nettoyant..... | 26        |
| Utilisation.....   | 26        |
| Mettre fin à l'utilisation .....                                     | 27        |
| Régler les buses .....   | 27        |
| Application des produits de nettoyage .....                          | 27        |
| <b>Nettoyage et Maintenance .....</b>                                | <b>27</b> |
| Nettoyage.....   | 27        |
| Maintenance .....  | 28        |
| <b>Rangement .....</b>   | <b>28</b> |
| <b>Protection de l'environnement ....</b>                            | <b>28</b> |
| <b>Commande de pièces détachées .....</b>                            | <b>29</b> |
| <b>Localisation d'erreur .....</b>                                   | <b>29</b> |
| <b>Garantie .....</b>  | <b>30</b> |
| <b>Service Réparations .....</b>                                     | <b>31</b> |
| <b>Service-Center.....</b>   | <b>31</b> |
| <b>Importateur .....</b>   | <b>31</b> |
| <b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b> | <b>46</b> |
| <b>Vue éclatée .....</b>   | <b>48</b> |

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

Cet appareil est destiné au nettoyage et à l'arrosage.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Ne laissez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des enfants utiliser la machine.

Des prescriptions applicables localement peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

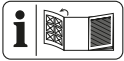
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme

ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Appareil
- Lance de pulvérisation
- Tuyau d'aspiration
- Sac filet
- Buse à produit nettoyant avec réservoir
- Flacon de produit nettoyant avec 500 ml de produit nettoyant
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

## Domaines d'utilisation

Le nettoyeur haute pression sans fil nettoie et arrose à l'aide d'un jet d'eau.

Le cas échéant, il peut aussi être utilisé en ajoutant des produits nettoyants.

Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

## Vue synoptique

- 1 Fentes d'aération
- 2 Bouton de déverrouillage
- 3 Gâchette
- 4 Raccord eau
- 5 Rail de guidage
- 6 Réservoir de produit nettoyant
- 7 Buse à produit nettoyant
- 8 Buses
- 9 Lance de pulvérisation
- 10 Flacon de produit nettoyant
- 11 Tuyau d'aspiration avec crépine
- 12 Sac filet
- 13 Batterie
- 14 Touche de déverrouillage
- 15 Chargeur

## Détails techniques

### Nettoyeur à pression

**sans fil**..... **PDRA 20-Li C3**

Tension de moteur U..... 20 V==

Poids y compris accessoires/

produit nettoyant..... ca. 2,7 kg

Mode de protection..... IPX0

Pression nominale/

pression de service (p max.)..... 2,5 MPa

Pression d'entrée max. (p in max)..... 0,5 MPa

Débit nominal max..... 2,5 l/min

Température d'arrivée max. (eau) .... 30 °C

Tuyau d'aspiration..... 6 m

Capacité du réservoir de

produit nettoyant..... 500 ml

Niveau de pression acoustique

(L<sub>PA</sub>)..... 75,7 dB; K<sub>PA</sub>= 3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )  
 mesuré..... 86,7 dB;  $K_{WA} = 2,24$  dB  
 garanti ..... 89 dB  
 Vibration ( $a_{rh}$ ) ... 1,7046  $m/s^2$ ;  $K = 1,5$   $m/s^2$   
 Température.....max. 50 °C  
 Processus de charge ..... 4 - 40 °C  
 Fonctionnement.....-20 - 50 °C  
 Stockage.....0 - 45 °C  
 in caso di utilizzo di batterie Smart  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Frequenza operativa/  
 Banda di frequenza.2400 - 2483,5 MHz  
 max. potenza di trasmissione..≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibrations sont déterminées selon EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.  
 L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.  
 Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple

les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de (Parkside) et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de (Parkside). Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de (Parkside) doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

| Temps de charge (min)   | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 60                                  | 120   | 240               |
| PLG 20 C2   | 45                                  | 80  | 165               |
| PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 35                                  | 60  | 120               |
| PLG 201 A1  | 135                                 | 250   | 500               |
| Smart PLGS 2012 A1  | 35                                  | 45  | 50                |

## Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

### Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la

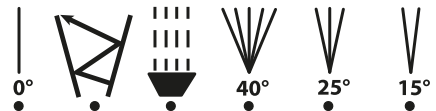
EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Indication du niveau sonore  $L_{WA}$  en dB.



Réglages des buses de la lance de pulvérisation



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM

≡ Tension continue

## Symboles sur le flacon du produit de nettoyage



Danger ! Provoque des irritations cutanées - Provoque de graves dommages oculaires

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

## Consignes générales de sécurité

- **ATTENTION le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non entraînées.**
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation (verticale).
- S'assurer que les connexions électriques ne soient pas immergées dans l'eau.
- Pour tout déplacement de votre nettoyeur haute pression, ou changement/remplacement d'accessoires, mettre l'interrupteur sur la position arrêt et débrancher l'appareil.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- Si un incident ou un défaut se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la batterie retirée. Référer à la page 29 du manuel pour les causes possible de pannes.
- Des aérosols peuvent apparaître pendant l'utilisation de nettoyeurs haute pression. L'inhalation d'aérosols peut être nocive pour la santé. Selon l'application, l'utilisation de buses entièrement blindées (p. ex., nettoyeur de surfaces) peut

réduire significativement l'émission d'aérosols aqueux. Indépendamment de l'environnement à nettoyer, portez un masque respiratoire approprié de classe FFP 2 ou similaire afin de vous protéger contre l'inhalation d'aérosols lorsque l'utilisation d'une buse entièrement blindée est impossible.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est connecté à la batterie.
- Ne pas ouvrir l'orifice de remplissage pendant l'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, si des détériorations manifestes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est en marche ou pendant son refroidissement.

## Travaux avec l'appareil



**Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :**



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- Pour vous protéger des projections d'eau ou des saletés portez des vêtements protecteurs adaptés et des lunettes protectrices.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pulvérisiez aucun liquide combustible. Il existe un danger d'explosion.
- Si vos yeux entrent en contact avec du produit nettoyant, rincez-les abondamment à l'eau claire. Risque de brûlures chimiques !
- Pendant l'utilisation de votre nettoyeur haute pression avec le tuyau d'aspiration, faites attention au risque accru de trébuchement.
- Ne roulez pas sur le tuyau d'aspiration, ne l'écrasez pas et ne le pliez pas. Il existe un

risque de détérioration et donc un risque de blessure pour vous-même.

- Ne convient pas au nettoyage de fenêtres.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



**Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :**

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas l'appareil en service si des pièces essentielles comme le tuyau d'aspiration, les buses ou la lance de pulvérisation sont endommagées.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Utilisez seulement des acces-

soires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.

- L'ouverture de l'appareil ne peut être exécutée que par un électricien spécialiste autorisé. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par (Parkside).** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

### Sécurité électrique :



**Prudence : vous évitez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :**

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du proces-**



**sus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## Mise en service



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable. Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

Un séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage du commerce et faites attention à avoir une longueur suffisante.
- Utilisez l'appareil sur une prise d'eau domestique d'une pression de 5 bars maximum.
- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette fonction doit être utilisée exclusivement avec un tuyau d'aspiration doté d'une crépine.

## Raccorder l'alimentation en eau

### Brancher au raccordement domestique

1. Raccordez le tuyau d'alimentation à l'approvisionnement en eau. Faites sortir l'eau à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles afin de purger le tuyau d'alimentation. Fermez le robinet.
2. Reliez le raccord de tuyau du tuyau d'alimentation au raccord d'eau (4) présent sur l'appareil.



Si vous deviez avoir installé sur votre alimentation en eau un raccord avec fonction d'arrêt de l'eau, démontez ce raccord. Effectuez une purge sans le raccord et remontez ensuite le raccord.

### Aspiration d'eau

- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette fonction doit être utilisée exclusivement avec un tuyau d'aspiration doté d'une crépine.



L'appareil en lui-même ne doit pas être plongé dans un point d'eau ouvert. Il existe un risque de dommage corporel par électrocution.



N'aspirez pas d'eau provenant d'accumulations naturelles. Il existe un risque de souillure par les détergents purgés.

1. Fixez le tuyau d'aspiration avec crépine à l'aide du raccord (11) sur l'appareil.
2. Insérez l'extrémité avec la crépine dans le collecteur d'eau (p. ex. récupérateur d'eau de pluie). Veillez à ce que l'approvisionnement en eau soit suffisant et sûr.



Lestez le panier filtrant pour l'immerger dans l'eau.



Pour l'aspiration, l'appareil peut fonctionner  **brièvement**  à sec.

## Purger le tuyau

Veillez à ce que le tuyau d'aspiration ne contienne pas d'air. Plongez entièrement le tuyau d'aspiration avec crépine (11) dans le collecteur d'eau (par ex. récupérateur d'eau de pluie) pour le remplir.



Un fonctionnement à sec endommage l'appareil.

## Insérer/retirer la batterie

1. Procédez à l'insertion de la batterie (13) dans l'appareil en glissant la batterie (13) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
2. Pour enlever la batterie (13) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (14) sur la batterie et retirez la batterie (13).

## Enficher la lance de pulvérisation/la buse à produit nettoyant

1. Par enfichage et rotation (fermeture à baïonnettes), raccordez la lance de

pulvérisation (9) ou la buse à produit nettoyant (7) au nettoyeur haute pression sans fil.

2. Vous retirez les embouts en procédant dans l'ordre inverse.

## Utilisation



**Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.**



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.

1. Utilisez toujours l'appareil uniquement lorsque vous avez raccordé l'alimentation en eau et lorsque la liaison est étanche.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) puis sur la gâchette (3). Vous pouvez alors relâcher le bouton de déverrouillage (2).
3. Le relâchement de la gâchette (3) provoque l'arrêt de l'appareil.



**En cas de fuites dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie. Il existe un risque d'électrocution ! Recommencez le raccordement à l'eau (voir «Mise en service - Raccorder l'alimentation en eau»).**

## Mettre fin à l'utilisation

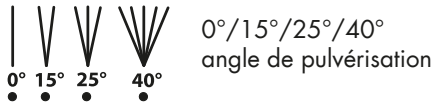
1. Après des travaux avec des produits de nettoyage, rincez le système avec de l'eau claire.
2. Relâchez la manette (3).
3. Retirez la batterie de l'appareil.
4. Débranchez le nettoyeur haute pression sans fil de l'alimentation en eau.
5. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) et la gâchette (3) pour éliminer la pression présente dans le système.

## Régler les buses

Il est possible d'utiliser 6 buses différentes sur la lance de pulvérisation.

Vous changez les buses en tournant l'embout à buse.

Une petite flèche esquissée sur le dessus de la lance de pulvérisation indique la buse actuellement sélectionnée.



jet pulvérisé vers le haut



jet doux pour arroser/laver

## Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec un produit nettoyant neutre, biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages. De tels dégâts

sur l'appareil ne sont pas pris en compte par la garantie.

## Le produit nettoyant fourni contient entre 5 et 15 % de tensioactifs anioniques

Les tensioactifs sont des « substances actives lavantes » composées d'une fraction moléculaire hydrophile et d'une fraction hydrophobe. La fraction hydrophobe enveloppe la saleté. La fraction hydrophile lie la saleté à l'eau, ce qui permet par exemple à la graisse de se dissoudre dans l'eau. Avec des tensioactifs anioniques, la fraction moléculaire est chargée négativement. Par exemple : le savon est le tensioactif anionique le plus connu.

## Nettoyage et Maintenance



Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie. Cela comprend également le raccordement à l'alimentation en eau ou la tentative d'éliminer des fuites. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

## Nettoyage



**N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.**

**Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.**

- Maintenez les fentes de ventilation (1) propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon humide.
- Si les buses (8) sur la lance de pulvérisation (9) sont sales ou bouchées, vous pouvez retirer les corps étrangers dans la buse avec une aiguille.  
Rincez les buses avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

## Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



**Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.**

## Rangement

- Retirez entièrement l'eau du nettoyeur haute pression sans fil.  
Pour ce faire, débranchez l'appareil de l'alimentation en eau. Allumez pendant quelques secondes le nettoyeur haute pression sans fil jusqu'à ce que l'eau ne sorte plus de la lance de pulvérisation (9). Éteignez l'appareil.
- Rangez la lance de pulvérisation (9) à la verticale, avec le raccordement vers le bas.
- Videz entièrement le tuyau d'aspiration avec crépine (11).
- Le gel peut détruire le nettoyeur haute pression sans fil et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.
- Stockez l'appareil et les accessoires dans un espace à l'abri du gel.

## Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

## Commande de pièces détachées

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 31).

| Pos. | Désignation .....  | Article n° |
|------|--|------------|
| 6+7  | Buse à produit nettoyant + réservoir de produit nettoyant..... | 91120033   |
| 9    | Lance de pulvérisation .....                                   | 91120031   |
| 11   | Tuyau d'aspiration avec crépine.....                           | 91120032   |

## Localisation d'erreur

| Problème                      | Cause possible                       | Résolution   |
|-------------------------------|--------------------------------------|--|
| Fortes variations de pression | Buses (8) sales/bouchées             | Rincez les buses (8) avec de l'eau. Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (cf. chapitre nettoyage).                                   |
| L'appareil ne fonctionne pas  | Batterie déchargée                   | Recharger la batterie, voir mode d'emploi séparé X 20 V TEAM   |
| Fuites dans le système d'eau  | Raccords mal montés                  | Faites fonctionner l'appareil avec le pistolet pulvérisateur et sans tuyère jusqu'à ce que de l'eau sans bulles sorte<br>Contrôler l'approvisionnement en eau. |
|                               | Pression de raccordement trop élevée | Raccordez l'appareil uniquement à une prise d'eau domestique d'une pression de 5 bars max.   |

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les répa-

rations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple tuyau d'aspiration) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446599\_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
IAN 446599\_2307



### Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
IAN 446599\_2307

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
www.grizzlytools.de

## Indice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduzione .....</b>   | <b>32</b> |
| <b>Utilizzo .....</b>   | <b>32</b> |
| <b>Descrizione generale .....</b>                                       | <b>33</b> |
| Contenuto della confezione .....  | 33        |
| Descrizione delle funzionamento.....                                    | 33        |
| Sommaro .....   | 33        |
| <b>Dati tecnici .....</b>   | <b>33</b> |
| Tempo di ricarica.....  | 34        |
| <b>Avvertenze di sicurezza .....</b>                                    | <b>35</b> |
| Simboli sull'apparecchio .....  | 35        |
| Indicazioni generali di sicurezza .....                                 | 36        |
| <b>Messa in funzione .....</b>  | <b>38</b> |
| Collegare l'alimentazione   |           |
| dell'acqua .....  | 39        |
| Sfiatare il tubo .....  | 39        |
| Rimozione/inserimento batteria .....                                    | 39        |
| Inserire la lancia di nebulizzazione/<br>bocchette del detergente ..... | 40        |
| Funzionamento .....   | 40        |
| Termine del funzionamento.....  | 40        |
| Regolare le bocchette .....   | 40        |
| Uso di detergenti .....   | 40        |
| <b>Pulizia e manutenzione .....</b>                                     | <b>41</b> |
| Pulizia .....   | 41        |
| Manutenzione .....  | 41        |
| <b>Conservazione .....</b>  | <b>41</b> |
| <b>Smaltimento/Tutela</b>   |           |
| <b>dell'ambiente.....</b>   | <b>42</b> |
| <b>Ricerca errori .....</b>   | <b>42</b> |
| <b>Pezzi di ricambio/Accessori .....</b>                                | <b>43</b> |
| <b>Garanzia .....</b>   | <b>43</b> |
| <b>Servizio di riparazione .....</b>                                    | <b>44</b> |
| <b>Service-Center.....</b>  | <b>44</b> |
| <b>Importatore .....</b>  | <b>44</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione</b>                                   |           |
| <b>di conformità CE originale .....</b>                                 | <b>47</b> |
| <b>Vista esplosa .....</b>  | <b>48</b> |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Utilizzo

Questo apparecchio è idoneo alla pulizia e all'irrigazione.

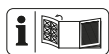
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni non devono usare l'apparecchio. Le normative locali possono limitare l'età dell'utente. L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alle loro proprietà. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.



Questo dispositivo non è adatto per l'uso commerciale. La garanzia decade se utilizzata per scopi commerciali.

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM di Parkside.

## Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

## Contenuto della confezione

Rimuovere delicatamente l'apparecchio dalla confezione e controllare se i seguenti componenti sono completi:

- Apparecchio
- Lancia di nebulizzazione
- Tubo di aspirazione flessibile
- Sacchetto a rete
- Bocchetta del detergente con contenitore
- Flacone del detergente con detergente da 500 ml
- Manuale d'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

## Descrizione delle funzionalità

L'idropulitrice a batteria pulisce e irriga tramite un getto d'acqua.

All'occorrenza, può essere utilizzata con l'impiego di detersivi.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Sommario

- 1 Feritoie di ventilazione
- 2 Pulsante di sblocco
- 3 Leva di attivazione
- 4 Attacco acqua
- 5 Barra di guida
- 6 Contenitore detergente
- 7 Bocchetta del detergente
- 8 Bocchette
- 9 Lancia di nebulizzazione
- 10 Flacone del detergente
- 11 Tubo di aspirazione con filtro a cestello
- 12 Sacchetto a rete
- 13 Batteria
- 14 Tasto di sblocco
- 15 Caricabatterie

## Dati tecnici

### Idropulitrice a

### batteria .....PDRA 20-Li C3

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Tensione del motore U .....   | 20 V                               |
| Peso (con accessori/<br>detergente) .....                                       | circa 2,7 kg                       |
| Grado di protezione.....  | IPX0                               |
| Pressione nominale/<br>Pressione d'esercizio (p max).....                       | 2,5 MPa                            |
| Pressione di mandata massima<br>(p in max) .....                                | 0,5 MPa                            |
| Portata massima misurata.....   | 2,5 l/min                          |
| Temperatura di afflusso max.<br>ammessa (acqua).....                            | 30 °C                              |
| Tubo di aspirazione flessibile.....   | 6 m                                |
| Volume Contenitore detergente ca.   | 500 ml                             |
| Livello di pressione acustica   |                                    |
| (L <sub>PA</sub> ) .....  | 75,7 dB; K <sub>PA</sub> = 3 dB    |
| Livello di potenza sonora (L <sub>WA</sub> )                                    |                                    |
| misurata.....   | 86,7 dB; K <sub>WA</sub> = 2,24 dB |
| garantito.....  | 89 dB                              |
| Vibrazione (a <sub>h</sub> ) 1,7046 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |                                    |
| Temperatura .....   |                                    |
| Processo di carica.....   | 4 - 40 °C                          |
| Funzionamento .....   | -20 - 50 °C                        |
| Conservazione .....   | 0 - 45 °C                          |

in caso di utilizzo di batterie Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frequenza operativa/

Banda di frequenza 2400 - 2483,5 MHz

potenza di trasmissione max. ≤ 20 dBm

I valori per le onde acustiche e le vibrazioni sono stati determinati secondo la norma EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**Avvertenza:** Durante l'impiego dell'apparecchio elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare


guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro-utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

## Tempo di ricarica

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

| Tempo di ricarica (min)   | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                                 | 60                                  | 120   | 240               |
| PLG 20 C2   | 45                                  | 80  | 165               |
| PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSL G 20 A1<br>PDSL G 20 B1 | 35                                  | 60  | 120               |
| PLG 201 A1  | 135                                 | 250   | 500               |
| Smart PLGS 2012 A1  | 35                                  | 45  | 50                |


 Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.


## Avvertenze di sicurezza


Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.


### Simboli sull'apparecchio

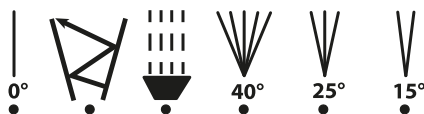
 **Attenzione!**

 Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e le modalità di funzionamento. Se necessario, chiedere aiuto a un tecnico. Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio!


 Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.

 Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

 Indicazione del livello di potenza acustica  $L_{WA}$  in dB.




Impostazioni bocchette sulla lancia di nebulizzazione

 Questo apparecchio fa parte di X 20 V TEAM.


 Tensione continua


### Simboli sul flacone del detergente

 Pericolo! Provoca irritazioni cutanee  
Provoca gravi irritazioni agli occhi

### Norme de sicurezza nelle istruzioni:

 **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone**

 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose da scossa elettrica**

 Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni

**i** Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

## Indicazioni generali di sicurezza

- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- L'idropulitrice ad alta pressione non può essere utilizzata da parte di persone non istruite in merito.
- In caso di guasto o malfunzionamento durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la batteria. Successivamente consultare Pagina 42 delle Istruzioni per l'uso per informazioni sulle possibili cause di un guasto oppure contattare il nostro centro di assistenza.

- Durante l'uso di idropultrici ad alta pressione si possono produrre aerosol. Inalare aerosol può cagionare la salute. A seconda dell'uso, utilizzare bocchette completamente schermate (ad es. lava superfici) può diminuire sensibilmente l'emissione di aerosol. A seconda dell'ambiente da pulire, indossare una maschera protettiva adeguata di classe FFP2 o equivalente per proteggersi dall'inalazione di aerosol, qualora non sia possibile utilizzare bocchette completamente schermate.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla batteria.
- Non aprire il foro di riempimento durante l'uso.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni evidenti oppure perdite.
- Se acceso o in fase di raffreddamento, conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

## Lavorare con l'apparecchio



**Cautela! In questo modo si evitano incidenti e lesioni:**



In caso di utilizzo improprio le idropultrici ad alta pressione possono essere pericolose.

Non direzionare il getto su

persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Proteggersi dagli schizzi di acqua o di sporco con occhiali protettivi e indumenti protettivi adatti.
- Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano altre persone che non indossano indumenti di protezione.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Non nebulizzare liquidi infiammabili. Sussiste il pericolo di esplosione.
- Se si viene a contatto con il detergente, sciacquare con abbondante acqua pulita. Sussiste pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione all'aumentato rischio di inciampo qualora l'idropulitrice ad alta pressione venga usata con il tubo di aspirazione flessibile.
- Non calpestare, schiacciare o piegare il tubo di aspirazione flessibile. Sussiste il pericolo di

danni e quindi un pericolo di lesioni personali.

- Non utilizzare per la pulizia di finestre.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



**Cautela! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:**

- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora componenti importanti, quali tubo di aspirazione flessibile, bocchette o lancia di nebulizzazione, siano danneggiati.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- I tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare solo i tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi raccomandati dal produttore.
- Per garantire la sicurezza della macchina utilizzare esclusi-

vamente pezzi di ricambio originali del produttore oppure approvati dallo stesso.

- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

### Sicurezza elettrica:



**Attenzione: In questo modo si possono evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:**

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, verificare che il dispositivo non sia danneggiato.
- Indossare calzature adeguate come protezione contro le scosse elettriche.



**Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Para una descripción más detallada sobre el proceso**

**de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

### Messa in funzione



Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.

L'acqua che passa attraverso il separatore di sistema viene classificata come non potabile. I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.


Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detersivo nella linea di acqua potabile.

- Utilizzare un comune tubo flessibile da giardino per l'alimentazione dell'acqua e verificare che sia lungo a sufficienza.
- Collegare l'apparecchio ad un attacco alla rete idrica domestica con una pressione di massimo 5 bar.
- L'apparecchio può essere impiegato anche senza essere collegato alla condotta idrica (ad esempio alla cisterna dell'acqua piovana) con la funzione di aspirazione integrata, che può essere utilizzata solo con un flessibile di aspirazione con filtro a cestello.

## Collegare l'alimentazione dell'acqua


### Collegamento alla rete idrica domestica


1. Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'alimentazione dell'acqua. Lasciar fuoriuscita l'acqua dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle al fine di far sfiatare il tubo flessibile di alimentazione. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
2. Collegare il raccordo del tubo flessibile di alimentazione all'attacco dell'acqua (4) sull'apparecchio.

 Se in corrispondenza dell'alimentazione di acqua doveste aver montato un raccordo con funzione di arresto di acqua, smontare tale raccordo. Eseguire lo sfiato senza il raccordo e rimontare poi il raccordo.


### Aspirazione dell'acqua


- L'apparecchio può essere impiegato anche senza essere collegato alla condotta idrica (ad esempio alla cisterna dell'acqua piovana) con la funzione di aspirazione integrata, che può essere utilizzata solo con un flessibile di aspirazione con filtro a cestello.

 Non immergere l'apparecchio in una fonte idrica aperta. Pericolo di lesioni a persone da scossa elettrica.

 Non aspirare l'acqua da punti di raccolta naturali, in quanto potrebbero venire contaminati dal ritorno di detergente.


1. Fissare il tubo di aspirazione con filtro a cestello con il raccordo (11) sull'apparecchio.
2. Inserire l'estremità con il filtro a cestello nella raccolta dell'acqua (ad esempio cisterna dell'acqua piovana). Durante il lavoro verificare che via sia una scorta adeguata di acqua e un approvvigionamento idrico sicuro.

 Appesantire il filtro a cestello in modo che vada sott'acqua.

 Durante l'aspirazione l'apparecchio può girare a vuoto **per breve tempo**.

### Sfiatare il tubo

Verificare che nel tubo di aspirazione flessibile non sia contenuta aria. Immergere completamente il tubo di aspirazione con filtro a cestello (11) nella raccolta dell'acqua (ad esempio cisterna dell'acqua piovana) per sfiatarlo.

 Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio.

### Rimozione/inserimento batteria

1. Per **inserire** la batteria (13) nell'apparecchio, spingerla (13) al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Per **estrarre** la batteria (13) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (14) della batteria (13) ed estrarla.

## Inserire la lancia di nebulizzazione/bocchette del detergente

1. Collegare la lancia di nebulizzazione (9) oppure le bocchette del detergente (7) con l'idropulitrice a batteria inserendole e ruotandole (chiusura a baionetta).
2. Per rimuoverle, seguire la procedura inversa.

## Funzionamento



**Tenere presente la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce. Assicurarsi del posizionamento sicuro e tenere saldamente la pistola a spruzzo. In caso contrario si rischia di ferirsi o di ferire altre persone.**



Non azionare l'apparecchio con il rubinetto d'acqua chiuso. Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio.

1. Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver allacciato l'alimentazione di acqua e se il collegamento è a tenuta.
2. Premere il pulsante di sblocco (2) e poi la leva di attivazione (3). È ora possibile rilasciare il tasto di arresto (2).
3. Rilasciando la leva di attivazione (3) il dispositivo si spegnerà.



**In caso di perdite nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la batteria.**



**Sussiste pericolo di scossa elettrica! Quindi, ricominciare con il ripristino dell'allacciamento idrico (cfr. "Messa in**

**funzione - Collegare l'alimentazione dell'acqua").**

## Termine del funzionamento

1. Dopo i lavori con detersivi, risciacquare il sistema con acqua pulita nebulizzandola.
2. Rilasciare la leva di attivazione (3).
3. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
4. Staccare l'idropulitrice a batteria dall'alimentazione dell'acqua.
5. Premere il pulsante di sblocco (2) e poi la leva di attivazione (3), per scaricare la pressione presente nel sistema.

## Regolare le bocchette

Sulla lancia di nebulizzazione è possibile usare 6 diversi bocchette.

Per sostituire le bocchette, ruotare l'apposito accessorio. Una freccetta sul lato superiore della lancia di nebulizzazione indica quale bocchetta sia al momento selezionata.



Getto nebulizzato verso l'alto



Getto delicato per annaffiare/lavare

## Uso di detersivi

Questo apparecchio è stato sviluppato per essere usato con un detergente neutro e biodegradabile. L'uso di altri detersivi o di sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e provocare



danni. Tali danni all'apparecchio non sono coperti da garanzia. È possibile acquistare il detergente presso il nostro negozio online.

### **Il detergente fornito contiene il 5-15 % di tensioattivi**

I tensioattivi sono "sostanze di lavaggio attivo" costituite da una parte molecolare idrofila e una idrorepellente. La parte idrorepellente avvolge lo sporco. La parte idrofila lega lo sporco all'acqua, in modo ad es. che il grasso si disciolga nell'acqua. Nei tensioattivi anionici la parte molecolare viene caricata negativamente. Ad esempio: Il sapone e il tensioattivo anionico più noto.

## **Pulizia e manutenzione**



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la batteria. Sono incluse le operazioni di collegamento all'approvvigionamento idrico e il tentativo di risolvere perdite.

Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.



**Far eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali. Sussiste pericolo di lesioni.**

## **Pulizia**



**Non spruzzare l'apparecchio con acqua e pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scocca elettrica e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.**

## **Tenere sempre pulito l'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.**

- Tenere pulite e libere le fessure di aerazione (1).
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno umido.
- Se le bocchette (8) della lancia di nebulizzazione (9) dovessero essere sporche od otturate, è possibile rimuovere il corpo estraneo con un ago. Risciacquare la bocchetta con acqua per eliminare il corpo estraneo.

## **Manutenzione**

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## **Conservazione**

- Svuotare completamente dall'acqua l'idropulitrice a batteria. A tal scopo, scollegare l'apparecchio dalla rete idrica. Spegnerne l'idropulitrice a batteria per qualche secondo, finché dalla lancia di nebulizzazione non uscirà più acqua (9). Spegnerne l'apparecchio.
- Conservare tutte le lance di nebulizzazione (9) in posizione verticale, con il lato di attacco verso il basso.
- Svuotare completamente il tubo di aspirazione con filtro a cestello (11).
- Il gelo danneggia l'idropulitrice a batteria e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svuotati dall'acqua.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un ambiente esente da gelo.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo! Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti: restituzione al punto vendita conferimento ad un centro di raccolta ufficiale Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Restituzione al produttore/commerciante. Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## Ricerca errori

| Problema                      | Possibile causa                        | Soluzione  |
|-------------------------------|--|--|
| Forti variazioni di pressione | Bocchette (8) sporche/otturate         | Risciacquare le bocchette (8) con acqua. Se necessario pulire il foro della bocchetta con un ago (cfr. capitolo Pulizia).                  |
| L'apparecchio non parte       | Batteria scarica                       | Ricaricare la batteria (vedere le istruzioni per l'uso separate)   |
| Perdite nel sistema idrico    | Collegamenti non montati correttamente | Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Ricollegare nuovamente l'apparecchio alle condutture dell'acqua (cfr. "Messa in funzione") |
|                               | Pressione di attacco troppo alta       | Collegare ora l'apparecchio ad un attacco alla rete idrica domestica con una pressione di max. 5 bar.                                      |

## Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo  
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.  
Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 44).

| <b>Pos.</b> | <b>Denominazione.....</b>                                  | <b>numeri d'ordine</b> |
|-------------|--|------------------------|
| 6+7         | Contenitore detergente incl. bocchetta del detergente..... | 91120033               |
| 9           | Lancia di nebulizzazione .....                             | 91120031               |
| 11          | Tube di aspirazione con filtro a cestello, 6 m.....        | 91120032               |

### Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.  
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

#### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Se entro tres anni dalla data di acquisto di questo apparecchio dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, l'apparecchio viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga presentato entro tres anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

#### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

#### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. Tube flessibile) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali



si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 446599\_2307) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati. **Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 446599\_2307**



### Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

**IAN 446599\_2307**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

DE

AT

CH

## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Akku-Druckreiniger**  
**Modell PDRA 20-Li C3**  
Seriennummern 000001 - 058500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2006/42/EG • 2012/19/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU)2015/863**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel:  
Garantiert: 89 dB;  
Gemessen: 86,7 dB  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.02.2024



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Nettoyeur à pression sans fil  
série PDRA 20-Li C3**

Numéro de série 000001 - 058500

est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU  
2011/65/EU\* & [EU]2015/863**

**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 63000:2018**

**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

Niveau de puissance sonore

garanti: 89 dB

mesuré: 86,7 dB

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.02.2024

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che  
**Idropulitrice ricaricabile**  
**serie PDRA 20-Li C3**  
Numero di serie 000001 - 058500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU)2015/863**  
**Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 63000:2018**  
**Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 89 dB

misurata: 86,7 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

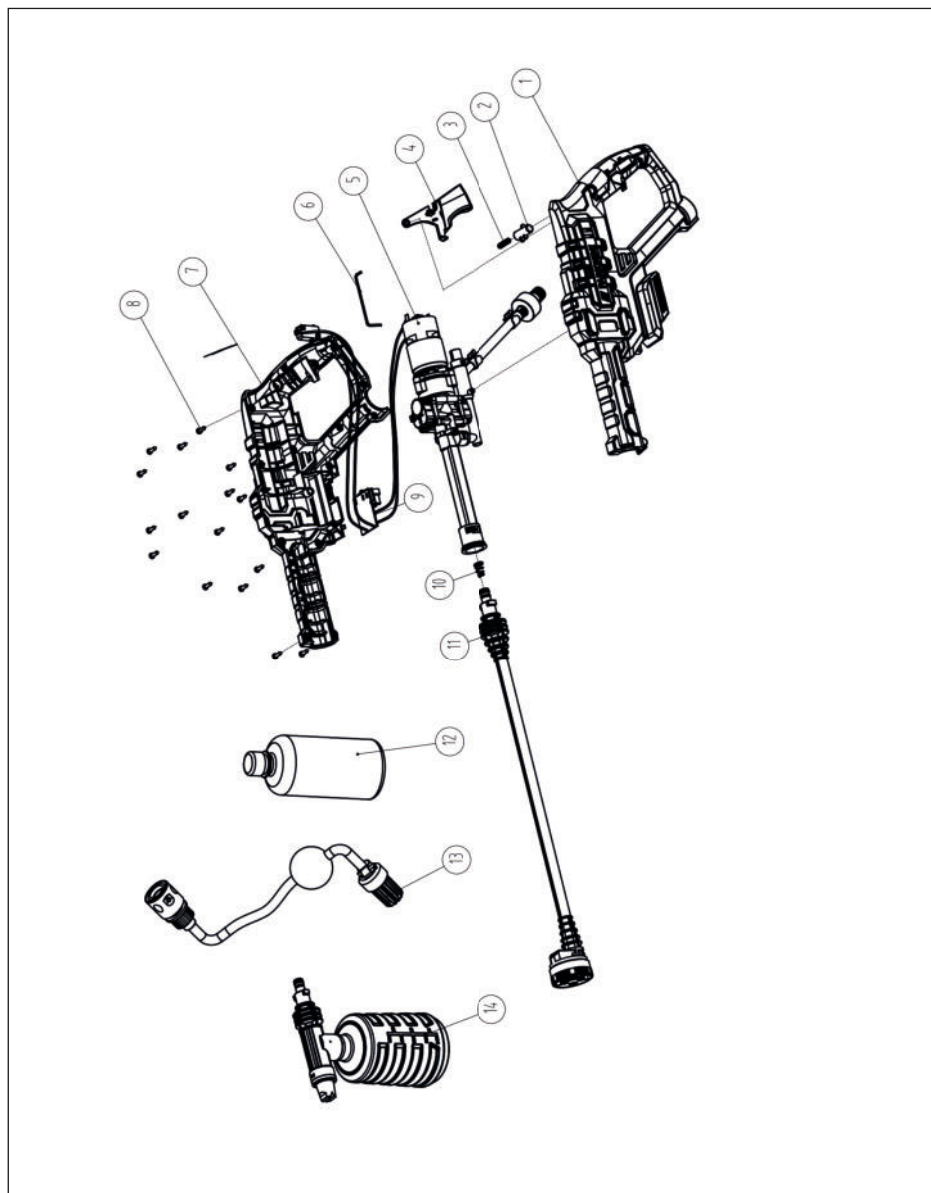


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.02.2024

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

**Explosionszeichnung • Vue éclatée**  
**Vista esplosa**



informativ, informatif, informativo





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 01/2024

Ident.-No.: 75041216012024-CH

---



IAN 446599\_2307

CH